

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso Manual
de instrucciones Használati
útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning Instruções
de utilização Používateľská
príručka Ръководство за
употреба Οδηγίες χρήσης
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

PLATFORM SCALE



DE	Produktname	Plattformwaage
EN	Product name	Platform Scale
PL	Nazwa produktu	Waga platformowa
CZ	Název výrobku	Platformová váha
FR	Nom du produit	Balance de plateforme
IT	Nome del prodotto	Bilancia piattaforma
ES	Nombre del producto	Balanza de plataforma
HU	Termék neve	Platformmérleg
DA	Produktnavn	Platformvægt
FI	Tuotteen nimi	Alustapaino
NL	Productnaam	Platform weegschaal
NO	Produktnavn	Plattformvekt
SE	Produktnamn	Plattformvåg
PT	Nome do produto	Pallet scale
SK	Názov produktu	Platforma váha
BG	Име на продукта	Платформена везна
EL	Όνομα προϊόντος	Πλατφόρμα ζυγιστή
HR	Naziv proizvoda	Platforma vaga
LT	Produktu pavadinimas	Platformos svarstykliai
RO	Numele produsului	Platforma cântar
SL	Ime izdelka	Platforma tehtnica
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		SBS-PF-150
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

WARNUNGEN UND HINWEISE

Elektronisches Wiegen ist ein präzises Messverfahren. Die Sicherheit sollte jedoch an vorderster Stelle stehen. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Lebensdauer Ihrer Plattformwaage zu erhöhen und einen korrekten Betriebszustand zu gewährleisten:

- Plattformwaagen besitzen einen Überlastbereich. Meiden Sie den Überlastbereich, um Beschädigungen am Sensor und an der Waage und den Garantieverlust zu vermeiden. (die Waage gibt bis 135% Überlast Warnsignale aus)
- Achten Sie auf einen stabilen Halt der Lasten.
- Überprüfen Sie den Sitz aller Schrauben, Füße und der Haltestange.
- Vermeiden Sie das Messen bei zu hoher Feuchtigkeit und unter Regen.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei hohen Umgebungstemperaturen.
- Laden Sie mindestens einmal alle 2 ~ 3 Monate die Batterie 24 h auf, um die max. Kapazität und eine hohe Lebensdauer zu gewährleisten sowie Entladungen zu vermeiden.

DE

PAKETINHALT

Überprüfen Sie beim ersten Auspacken, ob alle Dokumente und Geräte in der Verpackung enthalten sind:

- Abstellplattform mit 4 Füßen
- Netzkabel
- Haltestange
- Sensorkopf
- 4 Sechskantschrauben
- Betriebsanleitung

LESEN SIE BITTEVOR DER INBETRIEBNAHME DIE BETRIEBSANLEITUNG DURCH!



INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND PFLEGE

- Stellen Sie die verpackte Waage nahe dem Bestimmungsort hin. Vergewissern Sie sich, dass der Untergrund hart und trocken ist, auf dem die Waage später stehen wird.
- Entnehmen Sie vorsichtig den Sensorkopf aus der Verpackung mit der Haltestange und legen Sie beide neben der Verpackung hin.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand der Teile (ist LCD-Display mit Schutzfolie verklebt?).
- Entnehmen Sie nun die Plattform und legen Sie diese daneben hin.
- Justieren Sie die 4 Füße so, dass die Wasserblase der Wasserwaage in der Mitte der Haltestangenhalterung mittig schwimmt, um eine ebenes Gewichtsniveau zu bewerkstelligen.
- Montieren Sie vorsichtig den Sensorkopf auf die Haltestange (ziehen Sie dabei am Kabel, um dieses straff zu halten).
- Entnehmen Sie die 4 Sechskantschrauben aus der Verpackung und befestigen Sie den montierten Sensorkopf auf die vorgesehene Halterung, indem Sie die Schrauben überkreuzt handfest anziehen.
- Schließen Sie mit dem dazu gelieferten Netzkabel die Waage an das Stromnetz (AC -Diode leuchtet auf).
- Schalten Sie die Waage am rückseitigen I/O – Hauptschalter an.

DE

ACHTUNG

Denken Sie daran vor jedem Einschalten der Waage alle sich auf der Plattform befindlichen Lasten zu entfernen! Beim Lagern sollten keine Lasten auf der Plattform für eine längere Zeit aufliegen, um eine korrekte Funktion bei Wiederinbetriebnahme der Waage zu gewährleisten!



TECHNISCHE DETAILS

Wägebereich	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Genauigkeit	max. $\pm 0,05$ kg
Genauigkeitsklasse	Klasse III
Stabilisierungszeit	≤ 10 s
Display	30 mm, 6-stellige LCD Anzeige Aktivierung der automatischen Speicher- und Additionsfunktion bei einem Mindestgewicht $\geq 0,05$ kg
Null-Nivellierung	über den gesamten Messbereich
max. Kapazität	135 % (dabei wird bis zu einer Überlast von 135% ein Alarm ausgegeben)
Ladegerät	$< 4,5 \sim 8$ VA, 220V AC 50 ± 2 Hz
Akku	wiederaufladbar, 6 V / 3,2 Ah, ~ 10 h Betriebsdauer mit einer vollen Aufladung
Umgebungsbed.	im Betrieb $-10... +40$ °C / $< 70\%$ Luftfeuchtigkeit bei Lagerung $-25... +50$ °C / $< 90\%$ Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	655 x 440 x 185 mm
Nettogewicht	28,3 kg

DE

FUNKTIONEN DES FRONTPANELS

WARN- UND ZUSTANDSIGNALLE

BATTERIEZUSTAND (LB)

Erscheint auf dem Display eine LB -Anzeige und gleichzeitig ertönt ein BEEP -Ton, so bleiben Ihnen ungefähr ~ 1 h Restdauer. Schalten Sie die Waage an das Netz an. Ist die Waage an das Netz angeschlossen, schaltet sich die Anzeige sowie das Warnsignal ab und die AC -Diode leuchtet auf. Um die Batterie vollständig aufzuladen, sollten sie die Waage 4 h aufladen.



X SICHERHEITSANZEIGE:

Status „NO“

Wenn „NO“ auf dem Display erscheint, arbeitet der elektrische Stromkreis nicht. Die Waage muss repariert werden.

PREISFESTLEGUNG

Wenn Sie einem bestimmten Gewicht Preise zuordnen wollen, müssen Sie jedoch diesmal durch Drücken der Taste [UNITS] in den PCS Modus gelangen. Dort nun über die [ZERO/TARE] Taste das gewählte Intervall festlegen (z.B. 1000 Euro für 1000g).

Nun drücken Sie die C-TASTE. Vergeben Sie anschließend den 1000g einen Preis. Hierzu nullieren Sie alles durch nochmaliges Drücken der C-taste. Durch Drücken von UNIT bringen Sie die jeweilige Nullstelle zum Blinken. Mit TARE/ZERO können Sie dieser Stelle eine Zahl zwischen 0 und 1 zuweisen. Sobald Sie einen Preis definiert haben, legen Sie das Referenzgewicht von 1 kg auf die Waage. Sobald Stable erscheint drücken Sie ADD. Sie können nun Gewichte auf die Plattform legen und diesen wird der Preis zugeordnet.

ADDITION:

Legen Sie ein Gewicht auf die Waage. Sobald STABLE erscheint, drücken Sie [ADD]. Nehmen Sie nun das Gewicht runter. Die Waage speichert den Wert und setzt sich wieder auf NULL (Wert ADD01).

Sobald STABLE erscheint, legen Sie das nächste Gewicht auf die Wiegefläche. Nach Aufleuchten von STABLE drücken Sie nun [ADD]. Nachdem wieder STABLE aufleuchtet nehmen Sie das Gewicht runter. Der Wert wird zu dem vorigen addiert (ADD02). Wenn Sie die Summierung abrechnen wollen, drücken Sie nach ADD (wenn Gewicht und ADD auf dem Display leuchten) den Knopf C. Dies bedeutet CLEAR und der Modus wird beendet.

MEHRERE VERSCHIEDENE PREISE ZUORDNEN & ADDIEREN:

Sobald Sie den zuvor beschriebenen Prozess durchlaufen haben und eine Ware auf der Wiegefläche liegt, können Sie durch die ADD Funktion (beschrieben in Addition siehe oben) mehrere Preise dieser Ware aufaddieren.



SUMMIEREN VON PREISEN:

Sobal Sie einem Gewicht einen Preis zugeordnet haben, legen Sie eine Ware auf die Waage und drücken nach dem Erscheinen von STABLE die [ADD] Taste.

Der Preis wird nun gespeichert. Nehmen Sie die Ware von der Plattform und drücken Sie nach der STABLE Anzeige mehrmals [UNIT], bis Sie wieder in den PCS Modus kommen. Durchlaufen Sie diesen wie in Preisfestlegung (siehe oben) beschrieben und speichern Sie für ein bestimmtes Gewicht einen neuen Preis. Wenn Sie nun die nächste Ware auf die Waage legen und nach der STABLE Anzeige nochmal die Taste [ADD] drücken, wird der vorherige Preis dem davor dazuaddiert.

Sie können diesen Prozess 99 mal durchlaufen und immer neue Preise für Waren definieren.

KALIBRIERUNG

Kalibrierung:

- 1) Halten Sie [ZERO/TARE] gedrückt, während Sie die Waage einschalten. Auf dem Display wird "-----" angezeigt.
- 2) Drücken Sie [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE], um den Kalibrierungsmodus aufzurufen.
- 3) Geben Sie das Kalibrierungsgewicht ein, das Sie auf die Plattform legen wollen:
Drücken Sie [PACK] und [PCS], um den Cursor an die gewünschte Stelle zu setzen.
Drücken Sie [HOLD] und [ADD], um den Wert zu erhöhen oder zu verringern.
Beispiel: Wenn Sie die Anzeige auf 030.000 einstellen, müssen Sie ein Gewicht von 30 kg auflegen.
- 4) Drücken Sie zur Bestätigung [ZERO/TARE].
- 5) Legen Sie das Gewicht auf die Plattform und drücken Sie dann erneut [ZERO/TARE].
- 6) Wenn der angezeigte Wert mit dem Gewicht übereinstimmt, ist die Kalibrierung abgeschlossen.

Einstellung der Parameter:

- 1) Halten Sie [ZERO/TARE] gedrückt, während Sie die Waage einschalten. Auf dem Display wird "-----" angezeigt.
- 2) Drücken Sie [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. Auf dem Display wird "FUN-1" angezeigt.
 - FUN-1: Maximale Kapazität
 - Drücken Sie [ZERO/TARE], um in den Einstellmodus zu gelangen.
 - Drücken Sie [PACK] und [PCS], um den Cursor an die gewünschte Stelle zu setzen.
 - Drücken Sie [HOLD] und [UNIT], um den Wert einzustellen.
 - Drücken Sie zur Bestätigung [ZERO/TARE]. Auf dem Display wird dann "FUN-2" angezeigt.
 - FUN-2: Nullbereich
 - Drücken Sie [ZERO/TARE], um den Nullbereich anzuzeigen.
 - Drücken Sie erneut [ZERO/TARE], um den Bereich zu bestätigen, woraufhin auf dem Display "FUN-3" angezeigt wird.
 - FUN-3: Genauigkeit
 - Drücken Sie [ZERO/TARE], um die aktuelle Genauigkeit anzuzeigen.
 - Drücken Sie [HOLD] und [ADD], um die gewünschte Genauigkeit einzustellen.
 - Drücken Sie zur Bestätigung [ZERO/TARE]. Auf dem Display wird dann "FUN-4" angezeigt.
 - FUN-4: Position des Dezimalpunkts
 - Drücken Sie [ZERO/TARE], um die verfügbaren Optionen für die Punktziffer anzuzeigen (z. B. 0, 0,0, 0,00, 0,000).



- Drücken Sie [HOLD] und [ADD], um die Dezimalposition zu ändern.
 - Drücken Sie zur Bestätigung [ZERO/TARE]. Auf dem Display wird dann "FUN-5" angezeigt.
 - Drücken Sie zweimal [ZERO/TARE], um FUN-6 aufzurufen.
 - FUN-6: Einstellung der Hintergrundbeleuchtung (gilt nur für Waagen, die mit einem LCD mit Hintergrundbeleuchtung ausgestattet sind).
 - Drücken Sie erneut [ZERO/TARE], um die Hintergrundbeleuchtung einzustellen.
 - Drücken Sie [HOLD] und [ADD], um zwischen den Optionen zu wechseln: "ON / OFF / AUTO".
 - Wählen Sie die gewünschte Option und bestätigen Sie mit [ZERO/TARE].
- 3) Wenn Sie fertig sind, erscheint auf dem Display "AND". Drücken Sie [ZERO/TARE], um in den Wiegemodus zu gelangen. Jetzt können Sie mit dem Wiegen beginnen.

BEDIENFELDER UND EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN (I/O)

Mit der I/O - Hauptschalter auf der Rückseite wird die Waage angeschaltet und der Selbsttest wird gestartet. Der Selbsttest beginnt mit dem Display- und Diodentest. Es müssen die 0.0.0.0.0 -Anzeige auf dem Display sowie alle Dioden korrekt aufleuchten. Anschließend folgen Informationen über die aktuelle Kalibrierungseinstellung (werkseitig 0150.05 -Anzeige ,d.h. 150 kg Messbereich in 0,5 kg Intervallabstand), die Programmversion des Taschenrechners (Uer_3.2 -Anzeige, d.h. Ver. 3.2) und über den Betriebsspannungszustand (z. B. dC_U5.0 für 5.0 V). Nach dem Test ist die Waage betriebsbereit mit der 0.00 -Anzeige. Drücken Sie erneut den I/O - Hauptschalter um die Waage auszuschalten.

ZURÜCKSETZEN (TARE)

Bevor Sie die Last auflegen, vergewissern Sie sich, dass die ZERO -Diode, die STABLE -Diode am linken Displayrand und die gewünschte Einheit am rechten Displayrand leuchten, um einen korrekten Betriebszustand zu gewährleisten. Wenn die ZERO -Diode nicht leuchtet oder die Anzeige sich nach der Entlastung nicht auf Null zurücksetzt, dann drücken Sie kurz die [ZERO/TARE] -Taste. Die Waage bestätigt die Null-Nivellierung mit der 0.00 -Anzeige. Anschließend können Sie das Nettogewicht messen.

FEHLERMELDUNGEN

"Ad_Err "	Das Gewicht wird vom Sensor nicht gemessen. Reparaturfall.
"Lo_bat"	Batterie ersetzen.
---OL---	Overload. Zu viel Gewicht auf der Waage.



SEtErr Die Daten sind nicht korrekt. Reparaturfall.

DRÜCKEN SIE NICHT DIE [ZERO/TARE]

-Taste, solange die Last nicht stabil hängt (zu erkennen am unteren linken Rand des Displays an der STABLE -Diode, die nicht leuchtet), um Messfehler zu vermeiden.

NULL-NIVELLIEREN (ZERO)

Vor dem Null-Nivellieren legen Sie den leeren Behälter auf die Plattform, wenn die STABLE -Diode leuchtet. Drücken Sie anschließend kurz die [ZERO/TARE]-Taste, damit die Waage das Leergewicht des Behälters ignoriert.

ACHTUNG:

Nach der Null-Nivellierung reduziert sich die max. messbare Last um das entsprechende Leergewicht des Behälters!

z. B. Behälter $b = 90\text{kg}$, max. Last $l = 150\text{kg}$, max. noch messbare Last L : $L = l - b = 60\text{kg}$. Legen Sie die Last langsam auf die Plattform und entfernen Sie diese sofort bei Überlast (zu erkennen an der OL -Anzeige auf dem Display).

HALTEN (HOLD)

Bei einem Lastwert $\geq 0,05\text{ kg}$ im Wägemodus kann der Haltemodus aktiviert werden, indem Sie die goldene [HOLD] -Taste drücken. Gleichzeitig leuchtet zur Bestätigung die HOLD -Diode am rechten unteren Rand des Displays auf. Drücken Sie anschließend nochmal die [HOLD]-Taste, um den Haltemodus zu verlassen und in den Wägemodus zurückzukehren.

EINHEITENWECHSEL (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Mit der [UNIT] -Taste können Sie zwischen der kg- und lb -Einheit wechseln.



Drücken Sie dafür kurz die [UNIT]-Taste, bis Sie die gewünschte Einheit ausgewählt haben. Während des lb/kg – Wechsels gelangen Sie außerdem in die Preisberechnung (zu erkennen unter anderem an der leuchtenden pcs -Diode). Diese wird Ihnen im Unterkapitel Preisfestlegung erklärt.

STÜCKZÄHLUNG

Sie können mit der Waage auch Preise festlegen und addieren für die jeweilige Ware oder Waren sowie auch Verhältnisse zu einer Prüfware einstellen.

Drücken Sie die [UNIT] -Taste so oft, bis Sie in den Preisfestlegung gelangen. Sie erkennen dies am Aufleuchten der pcs – und der HOLD -Diode am unteren rechten Rand des Displays. Außerdem erscheint auf dem Display die 10 -Anzeige. Nun befinden Sie sich in der Mengenfestlegung mit festem Intervall (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000).

Mit der [ZERO/TARE] -Taste wechseln Sie die Intervalle.

Sobald Sie die Menge festgelegt haben, legen Sie nun das dafür definierte Gewicht/ Stückzahl auf die Wiegeplattform. Sobald STABLE aufleuchtet, drücken Sie [ADD].

Nun können Sie durch Zugabe oder Entnahme Stückzahlen zählen.

Drücken Sie jetzt die [C] -Taste und Sie kommen in die Preisfestlegung nach eigener Definition. Hier blinkt die letzte Position mit einer 0. Sie wechseln die Position mit der [Unit] -Taste und stellen den Wert mit der [ZERO/TARE] -Taste. Legen Sie anschließend die Last auf die Waage. Die Waage rechnet nun den Preis zusammen. Mit der Additionsfunktion unterschiedliche Preise für unterschiedliche Waren miteinander addieren und getrennt speichern. Schauen Sie dazu in das Unterkapitel Speicher- und Additionsfunktion.



GENERAL INFORMATION

SUGGESTIONS OF USE AND WARNINGS

Electronic weighing is a precise method of defining weight. However, safety is not less important. In order to extend the technical life of the scales and ensure proper working conditions, observe the following guidelines:

- Platform scales have an overload range. Avoid loading the scales within the overload range because it may damage to the sensors, and void the warranty (the scales signal the overload up to 135%).
- Ensure a stable load position.
- Check the proper seating of bolts, feet, and fasteners.
- Avoid weighing at too high humidity and in the rain.
- Avoid working in high ambient temperatures.
- To ensure maximum capacity, long life, and to avoiding complete discharge of batteries, recharge them for 24 hours at least once every 2-3 months.

EN

DELIVERY STATUS CHECK

When unpacking the device, check if all documents and listed items have been delivered:

- The scales platform, and 4 feet
- Power cable
- Fixing rod
- Sensor head
- 4 hexagon bolts

PLEASE READ THE USER MANUAL BEFORE STARTING UP THE DEVICE!



INSTALLATION, START-UP, AND SERVICE

- Place the unpacked scales where you intend to use them. Make sure that the surface under the scales is hard and dry.
- Carefully unpack the sensor head and the mounting pole and set them aside next to the packaging.
- Check the correct condition of the components (is the display covered with protective foil?)
- Take out the platform and set it aside.
- Adjust the position of the 4 feet so that the air bubble in the spirit level is right in the middle in the mounting pole holder. Such positioning ensures even distribution of weight.
- Carefully mount the sensor head on the mounting pole (pull the cable slightly and check if it is tense).
- Remove 4 hexagon bolts from the packaging and, tightening the screws gently crosswise, fix the sensor head on the holder provided.
- Now connect the scales power cable to the mains (the power LED comes on).
- Turn on the scales using the main I/O switch located on the back of the device.

EN

PLEASE NOTE

Before switching the scales on, remove the load from the platform! The device must not be loaded during storage. These precautions will ensure the proper functioning of the scales when switched on.



TECHNICAL PARAMETERS OF THE SCALES

Weighing range	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Accuracy	max. \pm 0,05 kg
Accuracy class	Class III
Stabilization time	\leq 10 s
Display	30 mm, six-position LCD display. Activation of the automatic recording and adding function at a minimum weight of \wedge 0.05 kg
Zeroing	Over the entire weighing range
Maximum load	135% (135% overload triggers the alarm)
Charger	<4,5 ~ 8 VA, 220V AC 50 \pm 2 Hz
Batteries	Rechargeable 6 V/3.2 Ah, ~ 10 hours of operation when fully charged
Ambient conditions	for operation -10 ... +40 ° C / <70% air humidity for storage - 25 ... +50 ° C / <90% humidity
Dimensions	655 x 440 x 185 mm
Net weight	28,3 kg

EN

CONTROL PANEL FUNCTIONS

WARNING AND DEVICE STATUS SIGNALS

BATTERY STATUS (LB)

If the battery level indicator (Batterie) flashes on the display, about one hour of power to operate the scales is still left. The scales should be connected to the mains. After connecting the scales to the mains, the battery level indicator stops blinking and the AC diode lights up. It takes at least 4 hours to fully charge the batteries.

X SICHERHEITSANZEIGE:



SAFETY MESSAGE X:

„NO“ status

If the display shows „NO“, it means that the electrical circuit is not working. The scales should be sent back for repair.

PRICE SETTING

If you want to assign prices to a specific weight, go to the PCS mode by pressing the [UNITS] button. There, using the [ZERO/TARE] button, set the range (e.g. 1000 Euro for 1000g). Then, press the C button and set a price for 1000g. To do this, reset everything by pressing button C again. By pressing the Unit button, each zero place starts blinking. The TARE/ZERO button can assign the numbers: 0 or 1 for a given place. When you have defined the price, place a reference weight of 1 kg on the scales. When the Stable message lights up, press ADD. Now you can place loads on the scale to which the device will assign a price.

ADDING

Place a load on the scales. When the STABLE message appears, press [ADD]. Then, remove the load. The scales will save the value and will reset (value: ADD01). After the message STABLE has been displayed, place the next load on the scales. After STABLE has been displayed again, press [ADD]. After the next STABLE message is displayed, the load should be removed from the scales. The value will be added to the previous one (ADD02). If you want to stop adding, press C (if both the load and ADD are displayed). It is equivalent to deleting by using the CLEAR function. The mode ends.

ALLOCATION AND ADDING DIFFERENT PRICES

After completing the process described above and placing the load on the scales, you can add any number of prices to a given item using the ADD function (described in the Adding above).

SUMMING UP THE PRICES

Having assigned the price to a load, put the goods on the scale, and when STABLE is displayed, press the [ADD] button. The price will be saved. Remove the goods from the platform, and when STABLE is displayed, press the [UNIT] button repeatedly until the system enters the PCS mode. In the PCS mode, you should assign a price to a specific weight, as described above in the price setting (see above). If you put another load on the scales, after the STABLE message has been displayed, press the [ADD] button again.



The previous price will be added to the next one.

This process can be repeated 99 times, defining new prices for goods each time.

CALIBRATION OF THE FLOOR AND PLATFORM SCALES

Calibration:

- 1) Press and hold [ZERO/TARE] while turning on the scale. The display will show “-----”.
- 2) Press [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE] to enter the calibration mode.
- 3) Input the calibration weight that you will put on the platform:
Press [PACK] and [PCS] to move the cursor to your desired position.
Press [HOLD] and [ADD] to increase or decrease the value.
Example: If you set display to 030.000, you need to put on a 30 kg weight.
- 4) Press [ZERO/TARE] to confirm.
- 5) Place the weight on the platform, then press [ZERO/TARE] again.
- 6) If the displayed value matches the weight, calibration is complete.

Parameter setting:

- 1) Press and hold [ZERO/TARE] while turning on the scale. The display will show “-----”.
- 2) Press [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. The display will show “FUN-1”.
 - FUN-1: Maximum Capacity
 - Press [ZERO/TARE] to enter the setting mode.
 - Press [PACK] and [PCS] to move the cursor to your desired position.
 - Press [HOLD] and [UNIT] to adjust the value.
 - Press [ZERO/TARE] to confirm. The display will then show “FUN-2”.
 - FUN-2: Zero Tracking Range
 - Press [ZERO/TARE] to display the range of zero tracking.
 - Press [ZERO/TARE] again to confirm the range, and the display will then show “FUN-3”.
 - FUN-3: Division
 - Press [ZERO/TARE] to display the current division.
 - Press [HOLD] and [ADD] to set the required division.
 - Press [ZERO/TARE] to confirm. The display will then show “FUN-4”.
 - FUN-4: Decimal Point Position
 - Press [ZERO/TARE] to display available options of the digit of point (e.g., 0, 0.0, 0.00, 0.000).
 - Press [HOLD] and [ADD] to change the decimal position.
 - Press [ZERO/TARE] to confirm. The display will then show “FUN-5”.
 - Press [ZERO/TARE] twice to enter FUN-6.
 - FUN-6: Backlight Setting (Only applicable to scales equipped with an LCD with backlight.)
 - Press [ZERO/TARE] again to adjust the backlight.
 - Press [HOLD] and [ADD] to cycle through options: “ON / OFF / AUTO”.
 - Choose your desired option and press [ZERO/TARE] to confirm.
- 3) When finished, the display will show “AND”. Press [ZERO/TARE] to enter weighing mode. Now you can start weighing.

OPERATION FIELDS AND SETTINGS

SWITCHING ON AND OFF (I/O)

The device is turned on using the main I/O switch, which is located on the back of the device. The device will run the hardware test. The test first checks the display, and then the LEDs. The display must show the message 0.0.0.0.0.0 correctly and all the LEDs must light up correctly. Then, information about the current calibration settings (the manufacturer setting is 0150.05, i.e. the measuring range is 150 kg in 0.5 kg increments), the version of the calculator software (the message is Uer_3.2, i.e. the version is 3.2)



and the operating voltage (e.g. dC_U5 .0 for 5.0V). After the test, the scales are ready for use and the message 0.0 appears on the display. Pressing the I/O main switch again will switch the device off.

TARE

Before loading the scales, make sure that the ZERO LED and the STABLE LED on the left have lit up, and the required unit has lit up on the right. It means that the device is in the optimal operating mode. If the ZERO LED does not light up or the display has not been reset after unloading, press the [ZERO/TARE] button. The scales will confirm the tare displaying the message 0.00. Then you can determine the net weight.

ERROR MESSAGES

“Ad_Err ”	the weight is not measured by the sensor. Repair needed.
“Lo_bat”	replace batteries.
---OL---	overload.
SEtErr	the data is not valid. Repair needed.

EN DO NOT PRESS THE [ZERO/TARE] BUTTON

Unless the load is steady (as indicated by the STABLE LED at the bottom left edge of the screen which is not lit), do not press the [ZERO/TARE] button.

ZEROING (ZERO)

Before zeroing, place an empty container on the scales if the STABLE LED is on. Then press the [ZERO/TARE] button to make the scales ignore the weight of the container.

PLEASE NOTE:

After zeroing, the maximum measurable load is reduced by the weight of the container! E.g. container $b = 90\text{kg}$, max. load $I = 150\text{kg}$, max. measured load L : $L = I - b = 60\text{ kg}$. The load should be placed on the platform gently and removed immediately in the event of overload (indicated by the OL message on the display).



HOLD

For loads above ≥ 0.05 kg in the weighing mode, you can activate the HOLD mode by pressing [HOLD]. Then, the HOLD LED lights up at the bottom-right edge of the display, which confirms that the function has been activated. To exit the hold mode, press the [HOLD] button again. The scales will return to the weighing mode.

UNIT CHANGE (KG/LB, LB/KG)

The [UNIT] button allows you to select the weight unit and select either kg or lb. To change the unit, press the [UNIT] button until the desired unit has been selected. When changing from lb/kg, you can activate the price calculation function (also indicated by the lit PCS LED). It will be explained in the Setting Prices section.

COUNTING PIECES

The scale has the option of determining and adding prices for every item of goods, as well as determining the rate in relation to the control weight.

Press the [UNIT] button and activate the price determination mode. The PCS message and the HOLD LED at the bottom right edge of the display will confirm the mode. The message 10 will also appear on the display. You are now ready to determine the fixed range amounts (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000). Use the [ZERO/TARE] button to change the ranges. When you have determined the quantity, place the desired quantity of goods or the load on the weighing platform. When the STABLE message lights up, press the [ADD] button. You can start counting by adding or subtracting the counted pieces. Then press the [C] button and the system will proceed to price determination as per its own definition. Here, it blinks at the last 0 place. Change the place using the [Unit] button, and set the value using the [ZERO/TARE] button. Then, place the load on the scales. The scales will calculate the price. Using the add function, you can add different prices for different items and save them separately. Information on this subject can be found in the section on saving and adding functions.



INFORMACJE OGÓLNE

WSKAZÓWKI I OSTRZEŻENIA

Ważenie elektroniczne jest precyzyjną metodą pomiaru ciężaru. Bezpieczeństwo jednak ma tu również ogromne znaczenie. W celu przedłużenia żywotności wagi oraz zapewnienia odpowiednich warunków pracy należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Wagi platformowe wyposażono w zakres przeciążenia. Należy unikać obciążania wagi w zakresie przeciążenia ze względu na możliwość uszkodzenia czujników, wagi oraz utraty gwarancji (waga sygnalizuje przeciążenie do 135%).
- Należy zapewnić stabilne położenie obciążenia.
- Należy sprawdzić osadzenie sworzni, stopek oraz elementów mocujących.
- Należy unikać pomiarów przy zbyt wysokiej wilgotności oraz podczas deszczu.
- Należy unikać prac w wysokiej temperaturze otoczenia.
- W celu zapewnienia maks. pojemności, długiej żywotności oraz uniknięcia całkowitego wyładowania akumulatorów należy je ładować przynajmniej raz na 2 -3 miesiące przez 24 godziny.

ZAKRES DOSTAWY

Podczas wypakowania urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie dokumenty oraz elementy dostawy zostały dostarczone:

- Platforma wagi z 4 stopkami
- Kabel zasilający
- Pręt mocujący
- Głowica czujnika
- 4 śruby z łbem sześciokątnym
- Instrukcja obsługi



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

INSTALACJA, URUCHOMIENIE I SERWIS

- Wypakowaną wagę ustawiamy w pobliżu miejsca przeznaczenia. Należy upewnić się, czy podłożone pod wagę jest utwardzone i suche.
- Wyciągnąć ostrożnie głowicę czujnika z opakowania wraz ze słupem mocującym oraz odłożyć obok opakowania.
- Sprawdzić prawidłowy stan podzespołów (Czy wyświetlacz jest oklejony folią ochronną?)
- Następnie wyciągnąć platformę i odłożyć ją na bok.
- Wyregulować położenie 4 stóp w taki sposób, żeby pęcherz powietrzny poziomiccy znajdował się w środkowym położeniu uchwytu słupa mocującego. Zapewnia to równomierne rozłożenie ciężaru.
- Zamontować ostrożnie głowicę czujnika na słupie mocującym (naciągać przy tym kabel, tak żeby pozostawał w naprężeniu).
- Wyciągnąć z opakowania 4 śruby z łbem sześciokątnym oraz zamocować głowicę czujnika na przewidzianym do tego uchwycie dociągając z wyczuciem śruby na krzyż.
- Następnie podłączyć kabel zasilający wagi do sieci elektrycznej (dioda zasilania zaświeca się).
- Włączyć wagę wyłącznikiem głównym I/O, który znajduje na tylnej stronie urządzenia.

PL

UWAGA

Przed każdym włączeniem wagi należy usunąć z obciążenia z platformy! Podczas magazynowania urządzenie musi być odciążone. Zapewni to prawidłowe funkcjonowanie wagi po jej uruchomieniu!



PARAMETRY TECHNICZNE WAGI

Zakres ważenia	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Dokładność	Maks. \pm 0,05 kg
Klasa dokładności	Klasa III
Czas stabilizacji	\leq 10 s
Wyświetlacz	30 mm, sześciopozycyjny wyświetlacz LCD. Aktywacja automatycznej funkcji zapisu i dodawania przy ciężarze minimalnym \wedge 0,05 kg
Zerowanie	W całym zakresie ważenia
Maksymalne obciążenie	135% (przeciążenie 135% wyzwala alarm)
Ładowarka	<4,5 ~ 8 VA, 220V AC 50 \pm 2 Hz
Akumulatory	Ładowne 6 V / 3,2 Ah, ~ 10 godzin eksploatacji po pełnym naładowaniu
Warunki otoczenia	dla eksploatacji -10... +40 °C / <70% wilgotności powietrza dla magazynowania - 25... +50 °C / <90% wilgotności powietrza
Wymiary	655 x 440 x 185 mm
Ciężar netto	28,3 kg

PL

FUNKCJE PANELU STERUJĄCEGO

SYGNAŁY OSTRZEGAWCZE I STANU URZĄDZENIA

STAN AKUMULATORÓW (LB)

Jeżeli na wyświetlaczu mruga wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów (Batterie), to pozostała jeszcze około jedna godzina zasilania. Wagę należy podłączyć do sieci elektrycznej. Po podłączeniu wagi do sieci elektrycznej wskaźnik poziomu akumulatorów przestaje mrugać a zapala się dioda AC. W celu całkowitego naładowania akumulatorów należy je ładować przynajmniej 4 godziny.



KOMUNIKAT BEZPIECZEŃSTWA X:

Status „NO“

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NO“, to oznacza to, że obwód elektryczny nie funkcjonuje. Wagę należy oddać do naprawy.

USTALENIE CENY

Jeżeli chcemy do określonego ciężaru przyporządkować ceny, to należy najpierw przejść do modułu PCS naciskając przycisk [UNITS]. Tam za pomocą przycisku [ZERO/TARE] należy ustalić przedział (np.: 1000 Euro dla 1000g). Następnie naciskamy przycisk C i nadajemy cenę dla 1000g. W tym celu zerujemy wszystko naciskając ponownie na przycisk C. Naciskając przycisk Unit każde miejsce zerowe zaczyna mrugać. Przycisk TARE/ZERO może przydzielić liczbę 0 lub 1 dla danego miejsca. Po zdefiniowaniu ceny należy na wagę położyć ciężar referencyjny 1 kg. Z chwilą zaświecenia komunikatu Stable należy nacisnąć ADD. Następnie można kłaść obciążenia na wagę, do których urządzenie przydzieli cenę.

PL

DODAWANIE:

Proszę położyć obciążenie na wagę. Po wyświetleniu komunikatu STABLE należy nacisnąć [ADD]. Następnie należy zdjąć obciążenie. Waga zapisze w pamięci wartość i wyzeruje się (wartość ADD01). Po wyświetleniu komunikatu STABLE należy położyć na wagę następną obciążenie. Po zaświeceniu STABLE należy nacisnąć [ADD]. Po kolejnym zaświeceniu STABLE obciążenie należy zdjąć z wagi. Wartość zostanie dodana do poprzedniej (ADD02). Jeżeli chcemy przerwać sumowanie naciskamy przycisk C (jeżeli obciążenie i ADD świecą się na wyświetlaczu). Oznacza to usunięcie funkcją CLEAR i tryb zostaje zakończony.

PRZYDZIELANIE I DODAWANIE RÓŻNYCH CEN:

Po wykonaniu wyżej opisanego procesu oraz obciążeniu wagi można za pomocą funkcji ADD (opisanej w Dodawaniu powyżej) dodać do danego towaru wiele cen.



SUMOWANIE CEN:

Po przydzieleniu do obciążenia ceny należy położyć na wagę towar i nacisnąć po zaświeceniu STABLE przycisk [ADD]. Cena zostanie zapisana. Towar należy zdjąć z platformy i nacisnąć po zaświeceniu komunikatu STABLE wielokrotnie przycisk [UNIT], aż system przejdzie do modułu PCS. W trybie PCS należy przypisać do określonego ciężaru cenę, tak jak to opisano powyżej w ustaleniu ceny (patrz powyżej). Jeżeli położymy kolejne obciążenie na wagę i po zaświeceniu komunikatu STABLE naciśniemy ponownie przycisk [ADD] poprzednia cena zostanie dodana do kolejnej.

Proces ten można powtórzyć 99 razy definiując za każdym razem nowe ceny dla towarów.

KALIBRACJA WAGI PODŁOGOWEJ I PLATFORMOWEJ:

Kalibrowanie:

- 1) Naciśnij i przytrzymaj przycisk [ZERO/TARE] podczas włączania wagi. Na wyświetlaczu pojawi się „-----”.
- 2) Naciśnij [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE], aby wejść w tryb kalibracji.
- 3) Wprowadź ciężar kalibracyjny, który umieścisz na platformie:
 - Naciśnij [PACK] i [PCS], aby przesunąć kursor do żądanej pozycji.
 - Naciśnij [HOLD] i [ADD], aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość.
 - Przykład: Jeśli ustawisz wyświetlacz na 030.000, musisz położyć ciężar o wadze 30 kg.
- 4) Naciśnij [ZERO/TARE], aby potwierdzić.
- 5) Połóż ciężar na platformie i ponownie naciśnij przycisk [ZERO/TARE].
- 6) Jeżeli wyświetlana wartość zgadza się z wagą, kalibracja jest zakończona.

Ustawienia parametrów:

- 1) Naciśnij i przytrzymaj przycisk [ZERO/TARE] podczas włączania wagi. Na wyświetlaczu pojawi się „-----”.
- 2) Naciśnij [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUN-1”.
 - FUN-1: Maksymalna pojemność
 - o Naciśnij [ZERO/TARE], aby wejść w tryb ustawień.
 - o Naciśnij [PACK] i [PCS], aby przesunąć kursor do żądanej pozycji.
 - o Naciśnij [HOLD] i [UNIT], aby dostosować wartość.
 - o Naciśnij [ZERO/TARE], aby potwierdzić. Następnie na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUN-2”.
 - FUN-2: Zakres zerowania śledzenia
 - o Naciśnij [ZERO/TARE], aby wyświetlić zakres śledzenia zakresu zerowania.
 - o Naciśnij ponownie przycisk [ZERO/TARE], aby potwierdzić zakres, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUN-3”.
 - ZABAWA-3: Podziałka
 - o Naciśnij [ZERO/TARE], aby wyświetlić aktualną podziałkę.
 - o Naciśnij [HOLD] i [ADD], aby ustawić wymagany podział.
 - o Naciśnij [ZERO/TARE], aby potwierdzić. Następnie na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUN-4”.



- FUN-4: Pozycja przecinka dziesiętnego
 - Naciśnij [ZERO/TARE], aby wyświetlić dostępne opcje cyfry przecinka (np. 0, 0,0, 0,00, 0,000).
 - Naciśnij [HOLD] i [ADD], aby zmienić pozycję dziesiętną.
 - Naciśnij [ZERO/TARE], aby potwierdzić. Następnie na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUN-5”.
 - Naciśnij przycisk [ZERO/TARE] dwa razy, aby wejść do FUN-6.
 - FUN-6: Ustawienie podświetlenia (dotyczy wyłącznie wag wyposażonych w wyświetlacz LCD z podświetleniem.)
 - Naciśnij ponownie przycisk [ZERO/TARE], aby dostosować podświetlenie.
 - Naciśnij [HOLD] i [ADD], aby przełączać się między opcjami: „ON / OFF / AUTO”.
 - Wybierz żadaną opcję i naciśnij [ZERO/TARE], aby potwierdzić.
- 3) Po zakończeniu na wyświetlaczu pojawi się komunikat „AND”. Naciśnij przycisk [ZERO/TARE], aby przejść do trybu ważenia. Teraz możesz zacząć ważyć.

POLA OBSŁUGI I USTAWIENIA

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE (I/O)

Urządzenie włączamy za pomocą włącznika głównego I/O, który znajduje się na tylnej ścianie urządzenia. Urządzenie uruchomi test sprzętowy. Test urządzenia testuje najpierw wyświetlacz a następnie diody. Wyświetlacz musi wyświetlić prawidłowo komunikat 0.0.0.0.0.0 a wszystkie diody muszą zaświecić się prawidłowo. Następnie pojawiają się informacje dotyczące aktualnych ustawień kalibracji (ustawienie producenta 0150.05, tzn. zakres pomiaru 150 kg w odstępach co 0,5 kg), wersji programu kalkulatora (komunikat Uer_3.2, tzn. wersja 3.2) oraz stanu napięcia eksploatacji (np. dC_U5.0 dla 5.0V). Po wykonanym teście waga jest gotowa do eksploatacji i na wyświetlaczu pojawia się komunikat 0.0. Ponowne naciśnięcie włącznika głównego I/O spowoduje wyłączenie urządzenia.

TAROWANIE (TARE)

Przed obciążeniem wagi należy upewnić się, czy po lewej stronie świeci się dioda ZERO oraz dioda STABILE a wymagana jednostka po prawej stronie. Oznacza to optymalny stan eksploatacji urządzenia. Jeżeli dioda ZERO nie zaświeci się lub wyświetlacz nie wyzeruje się po odciążeniu, to należy wcisnąć przycisk [ZERO/TARE]. Waga potwierdzi tarowanie komunikatem 0.00. Następnie można zmierzyć ciężar netto.



KOMUNIKATY BŁĘDÓW

“Ad_Err ”	ciężar nie jest mierzony przez czujnik. Konieczna naprawa.
“Lo_bat”	wymienić baterie.
---OL---	Overload – za duże obciążenie na wadze.
SEtErr	dane nie są poprawne. Konieczna naprawa.

NIE NACISKAĆ PRZYCISKU [ZERO/TARE]

Tak długo jak obciążenie nie wisi stabilnie (informuje o tym dioda STABLE przy lewej, dolnej krawędzi ekranu, która nie świeci) nie wolno naciskać przycisku [ZERO/TARE].

ZEROWANIE (ZERO)

Przed zerowaniem na wagę należy położyć pusty pojemnik, jeżeli dioda STABIL świeci się. Następnie naciskamy przycisk [ZERO/TARE], żeby waga zignorowała ciężar pojemnika.

PL

UWAGA:

Po zerowaniu redukuje się maks. mierzalne obciążenie o ciężar pojemnika!

Np. pojemnik $b = 90\text{kg}$, maks. obciążenie $I = 150\text{kg}$, maks. mierzone obciążenie L : $L = I - b = 60\text{ kg}$.

Obciążenie należy położyć powoli na platformę i zdjąć ją natychmiast w przypadku przeciążenia (informuje o tym komunikat OL na wyświetlaczu).

PRZYTRZYMANIE (HOLD)

Dla ciężarów powyżej $\geq 0,05\text{ kg}$ w trybie ważenia można uaktywnić tryb przytrzymania naciskając przycisk [HOLD]. Równocześnie zapala się dioda HOLD przy prawej dolnej krawędzi wyświetlacza, która potwierdza wykonanie funkcji. W celu wyjścia z trybu przytrzymania należy ponownie nacisnąć przycisk [HOLD]. Spowoduje to powrót do trybu ważenia.



ZMIANA JEDNOSTKI (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Przycisk [UNIT] umożliwia wybór jednostki wagi kg lub lb. W tym celu należy naciskać przycisk [UNIT], aż do wyboru wymaganej jednostki. Podczas zmiany z lb/kg możemy wywołać funkcję obliczenia ceny (sygnalizuje to między innymi świecąca się dioda pcs). Wyjaśnimy to w podrozdziale Ustalanie ceny.

ZLICZANIE SZTUK

Waga umożliwia ustalanie i dodawanie cen za każdy towar lub towary, jak również ustalenie stosunku do ciężaru kontrolnego.

Należy nacisnąć przycisk [UNIT] i uruchomić w ten sposób moduł ustalenia ceny. Po informuje nas o tym komunikat pcs oraz dioda HOLD przy dolnej prawej krawędzi wyświetlacza. Po za tym na wyświetlaczu pojawia się komunikat 10. W ten sposób przeszliśmy do ustalenia ilości o stałym przedziale (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000). Za pomocą przycisku [ZERO/TARE] zmieniamy przedziały. Po ustaleniu ilości należy na platformę wagi położyć zdefiniowaną ilość towaru lub ciężar. Po zaświeceniu komunikatu STABLE należy nacisnąć przycisk [ADD]. Można rozpocząć zliczanie poprzez dodanie lub odjęcie zliczanych sztuk. Następnie należy nacisnąć przycisk [C] i system przejdzie do ustalenia ceny zgodnie z własną definicją. Tu mruga na ostatniej pozycji 0. Zmieniamy pozycję za pomocą przycisku [Unit] i ustawiamy wartość za pomocą przycisku [ZERO/TARE]. Kładziemy po tym towar na wagę. Waga zliczy cenę. Za pomocą funkcji dodawania można dodać różne ceny za różne towary oraz oddzielnie zapisać. Informacje na ten temat znajdują się w rozdziale funkcje zapisu i dodawania.



OBECNÉ INFORMACE

POKYNY A UPOZORNĚNÍ

Elektronické vážení je přesnou metodou měření hmotnosti. Bezpečnost je zde však také velmi důležitá. Chcete-li prodloužit životnost váhy a zajistit vhodné pracovní podmínky, postupujte podle následujících pokynů:

- Plošinové váhy jsou vybaveny rozsahem přetížení. Vyvarujte se přetížení váhy mimo rozsah přetížení kvůli možnosti poškození senzorů, váhy a ztráty záruky (váha signalizuje přetížení do 135%).
- Zajistěte stabilní polohu zatížení.
- Zkontrolujte usazení svorníků, nožek a upevňovacích prvků.
- Vyvarujte se měření při příliš vysoké vlhkosti a při dešti.
- Vyhněte se práci při vysokých teplotách.
- Aby byla zajištěna maximální kapacita, dlouhá životnost a aby se zabránilo úplnému vybití akumulátorů, nabíjejte je nejméně jednou za 2-3 měsíce po dobu 24 hodin.

CZ

ROZSAH DODÁVKY

Při rozbalování zařízení zkontrolujte, zda byly doručeny všechny dokumenty a dodací prvky:

- Vážicí plošina se 4 nožkami
- Napájecí kabel
- Upínací tyč
- Hlava senzoru
- 4 šestihřanné šrouby
- Návod k obsluze

PŘED SPUŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!



INSTALACE, SPUŠTĚNÍ A SERVIS

- Rozbalenou váhu umístěte v blízkosti místa určení. Ujistěte se, že podloží pod váhou je pevné a suché.
- Opatrně vyjměte hlavu senzoru z obalu a spolu s upínací tyčí ji položte vedle obalu.
- Zkontrolujte stav součástí (Je displej zakryt ochrannou fólií?)
- Poté vytáhněte plošinu a odložte ji stranou.
- Nastavte polohu 4 nožek tak, aby vzduchová bublina vodováhy byla ve středu držáku upínací tyče. Tím je zajištěno rovnoměrné rozložení hmotnosti.
- Opatrně namontujte hlavu senzoru na upínací tyči (přitom natahujte kabel tak, aby byl napnutý).
- Vyjměte z obalu 4 šestihranné šrouby a upevněte hlavu senzoru k určenému držáku, šrouby utahujte s citem do kříže.
- Poté připojte napájecí kabel váhy do elektrické sítě (dioda napájení se rozsvítí).
- Zapněte váhu pomocí hlavního vypínače I/O na zadní straně zařízení.

POZOR

Před každým zapnutím váhy odstraňte zátěž z plošiny! Během skladování nesmí být zařízení zatíženo. To zajistí správné fungování váhy po jejím spuštění!

CZ



TECHNICKÉ PARAMETRY VÁHY

Rozsah vážení	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Přesnost	Max. $\pm 0,05$ kg
Třída přesnosti	Třída III
Doba stabilizace	≤ 10 s
Displej	30 mm, šestipolohový LCD displej. Aktivace funkce automatického ukládání a přidávání při minimální hmotnosti $\wedge 0,05$ kg
Nulování	V celém rozsahu vážení
Maximální zatížení	135% (přetížení 135% spustí alarm)
Nabíječka	$<4,5 \sim 8$ VA, 220V AC 50 ± 2 Hz
Akumulátory	Dobíjecí 6 V / 3,2 Ah, ~ 10 hodin používání při plném nabití
Podmínky prostředí	pro provoz $-10... +40$ °C / $<70\%$ vlhkosti vzduchu
Rozměry	pro skladování - $25... +50$ °C / $<90\%$ vlhkosti vzduchu
Hmotnost netto	28,3 kg

CZ

FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

VAROVNÉ SIGNÁLY A SIGNÁLY O STAVU ZAŘÍZENÍ

STAV AKUMULÁTORŮ (LB)

Pokud na displeji bliká indikátor stavu baterie (Batterie), zbývá přibližně jedna hodina napájení. Váhu je třeba připojit k elektrické síti. Po připojení váhy k elektrické síti přestane indikátor stavu akumulátorů blikat a rozsvítí se dioda střídavého proudu. Pro plné nabití akumulátorů je nabíjejte po dobu nejméně 4 hodin.

BEZPEČNOSTNÍ ZPRÁVA X:

Status „NO“

Pokud se na displeji zobrazí „NO“, znamená to, že elektrický obvod nefunguje. Váhu je třeba dát opravit.



STANOVENÍ CENY

Pokud chcete konkrétní hmotnosti přiřadit cenu, nejprve přejděte do modulu PCS stisknutím tlačítka [UNITS]. Tam pomocí tlačítka [ZERO/TARE] nastavte interval (např. 1000 Euro pro 1000g). Poté stiskněte tlačítko C a nastavte cenu pro 1000 g. Za tímto účelem vše vynulujte opětovným stisknutím tlačítka C. Stisknutím tlačítka Unit začne každý nulový bod blikat. Tlačítko TARE/ZERO může danému místu přiřadit číslo 0 nebo 1. Po stanovení ceny položte na váhu referenční hmotnost 1 kg. Když se zobrazí hlášení Stable, stiskněte ADD. Potom můžete na váhu umisťovat zátěže, kterým bude zařízení přiřazovat cenu.

SČÍTÁNÍ:

Vložte zátěž na váhu. Když se zobrazí hlášení STABLE, stiskněte [ADD]. Poté zátěž sundejte. Váha uloží hodnotu do paměti a vynuluje se (hodnota ADD01). Po zobrazení hlášení STABLE umístěte na váhu další zátěž. Když se rozsvítí STABLE, stiskněte [ADD]. Po dalším rozsvícení STABLE zátěž sundejte z váhy. Hodnota se přičte k předchozí (ADD02). Pokud chcete zastavit sčítání, stiskněte tlačítko C (pokud na displeji svítí zátěž a ADD). To znamená odstranění pomocí funkce CLEAR a režim skončí.

PŘIŘAZOVÁNÍ A SČÍTÁNÍ RŮZNÝCH CEN:

Po dokončení výše popsaného procesu a zatížení váhy můžete danému zboží pomocí funkce ADD (viz výše v části Sčítání) přiřadit mnoho cen.

SČÍTÁNÍ CEN:

Po přiřazení zátěži ceny položte zboží na váhu a po rozsvícení STABLE stiskněte tlačítko [ADD]. Cena bude uložena. Sundejte zboží z plošiny a po zobrazení hlášení STABLE stiskněte opakovaně tlačítko [UNIT], dokud systém nepřejde do modulu PCS. V režimu PCS přiřadte určité hmotnosti cenu, jak je popsáno výše ve stanovení ceny (viz výše). Pokud na váhu položíte další zátěž a po rozsvícení hlášení STABLE znovu stisknete tlačítko [ADD], předchozí cena se přičte k další.

Tento proces lze opakovat 99krát a pokaždé definujete nové ceny zboží.



KALIBRACE PODLAHOVÉ A PLOŠINOVÉ VÁHY:

Kalibrace:

- 1) Stiskněte a podržte tlačítko [ZERO/TARE] při zapínání váhy. Na displeji se zobrazí „-----“.
- 2) Stiskněte [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE] pro vstup do kalibračního režimu.
- 3) Zadejte kalibrační závaží, které umístíte na plošinu:
Stisknutím tlačítek [PACK] a [PCS] přesuňte kurzor na požadovanou pozici.
Stiskněte [HOLD] a [ADD] pro zvýšení nebo snížení hodnoty.
Příklad: Pokud nastavíte zobrazení na 030.000, musíte si nasadit závaží o hmotnosti 30 kg.
- 4) Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení.
- 5) Umístěte závaží na plošinu a poté znovu stiskněte tlačítko [ZERO/TARE].
- 6) Pokud zobrazená hodnota odpovídá hmotnosti, kalibrace je dokončena.

Nastavení parametrů:

- 1) Stiskněte a podržte tlačítko [ZERO/TARE] při zapínání váhy. Na displeji se zobrazí „-----“.
- 2) Stiskněte [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. Na displeji se zobrazí „FUN-1“.
 - FUN-1: Maximální kapacita
 - o Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro vstup do režimu nastavení.
 - o Stisknutím tlačítek [PACK] a [PCS] přesuňte kurzor na požadovanou pozici.
 - o Stiskněte [HOLD] a [UNIT] pro nastavení hodnoty.
 - o Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení. Na displeji se poté zobrazí „FUN-2“.
 - FUN-2: Nulový rozsah sledování
 - o Stiskněte [ZERO/TARE] pro zobrazení nulového rozsahu sledování.
 - o Stiskněte znovu tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení rozsahu a na displeji se zobrazí „FUN-3“.
 - FUN-3: Přesnost
 - o Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro zobrazení aktuální přesnosti.
 - o Stiskněte [HOLD] a [ADD] pro nastavení požadované přesnosti.
 - o Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení. Na displeji se poté zobrazí „FUN-4“.
 - FUN-4: Pozice desetinné čárky
 - o Stiskněte [ZERO/TARE] pro zobrazení dostupných možností číslice bodu (např. 0, 0,0, 0,00, 0,000).
 - o Stiskněte [HOLD] a [ADD] pro změnu desetinné pozice.
 - o Stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení. Na displeji se poté zobrazí „FUN-5“.
 - o Dvakrát stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro vstup do FUN-6.
 - FUN-6: Nastavení podsvícení (platí pouze pro váhy vybavené LCD displejem s podsvícením.)
 - o Stiskněte znovu tlačítko [ZERO/TARE] pro nastavení podsvícení.
 - o Stiskněte [HOLD] a [ADD] pro procházení možností: „ON / OFF / AUTO“.
 - o Vyberte požadovanou možnost a stiskněte tlačítko [ZERO/TARE] pro potvrzení.
- 3) Po dokončení se na displeji zobrazí „A“. Stiskněte [ZERO/TARE] pro vstup do režimu vážení. Nyní můžete začít s vážením.

OBSLUŽNÁ POLE A NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ (I/O)

Zařízení se zapíná pomocí hlavního vypínače I/O, který je umístěn na zadní straně zařízení. Zařízení spustí přístrojový test. Test zařízení nejprve otestuje displej a poté diody. Na displeji musí být správně zobrazeno 0.0.0.0.0.0 a všechny diody musí správně svítit. Poté se zobrazí informace o aktuálním nastavení kalibrace (výrobní nastavení je 0150.05, tj. měřicí rozsah 150 kg v krocích po 0,5 kg), softwarové verzi kalkulačky (hlášení Uer_3.2, tj. verze 3.2) a stavu provozního napětí (např. dC_U5.0 pro 5,0 V). Po testu je váha připravena k použití a na displeji se zobrazí hlášení 0.0. Opětovným stisknutím hlavního vypínače I/O zařízení vypnete.



TÁROVÁNÍ (TARE)

Před zatížením váhy se ujistěte, že na levé straně svítí dioda ZERO a dioda STABILE a požadovaná jednotka na pravé straně. To znamená optimální provozní stav zařízení. Pokud se dioda ZERO nerozsvítí nebo se displej po odstranění zátěže nevynuluje, stiskněte tlačítko [ZERO/TARE]. Váha potvrdí tárování hlášením 0,00. Poté lze měřit hmotnost netto.

HLÁŠENÍ CHYB

“ Ad_Err ”	hmotnost není měřena senzorem. Nezbytná oprava.
“Lo_bat”	vyměnit baterie.
---OL---	Overload – příliš velké zatížení na váze.
SEtErr	údaje nejsou správné. Nezbytná oprava.

NESTISKOVAŤ TLAČÍTKO [ZERO/TARE]

Dokud zátěž nevisí stabilně (o tom informuje dioda STABLE na levém dolním okraji obrazovky, která nesvítí), nesmí být stisknuto tlačítko [ZERO/TARE].

CZ

NULOVÁNÍ (ZERO)

Před vynulováním by měla být na váze umístěna prázdná nádoba, pokud svítí dioda STABIL. Poté stiskněte tlačítko [ZERO/TARE], aby váha ignorovala hmotnost nádoby.

POZOR:

Po vynulování se max. měřitelné zatížení sníží o hmotnost nádoby!

Například nádoba $b = 90$ kg, maximální zatížení $l = 150$ kg, maximální měřené zatížení L : $L = l - b = 60$ kg.

Umístěte zatížení pomalu na plošinu a v případě přetížení jej okamžitě odstraňte (na displeji se zobrazí hlášení OL).



PŘIDRŽENÍ (HOLD)

U hmotností nad $\geq 0,05$ kg můžete v režimu vážení aktivovat režim přidržení stisknutím tlačítka [HOLD]. Současně se rozsvítí dioda HOLD na pravém dolním okraji displeje, což potvrzuje provedení funkce. Chcete-li ukončit režim přidržení, stiskněte znovu tlačítko [HOLD]. Tím se vrátíte do režimu vážení.

ZMĚNA JEDNOTKY (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Tlačítko [UNIT] umožňuje výběr jednotky hmotnosti kg nebo lb. Za tímto účelem stiskněte tlačítko [UNIT], dokud není vybrána požadovaná jednotka. Při změně z lb/kg můžete vyvolat funkci výpočtu ceny (je to mimo jiné indikováno rozsvícenou diodou pcs). Viz sekce Stanovení ceny.

SČÍTÁNÍ KUSŮ

Váha umožňuje nastavit a přidat ceny pro každé zboží, a také stanovit poměr ke kontrolní hmotnosti.

CZ

Stiskněte tlačítko [UNIT] a spusťte modul stanovení cen. To bude indikováno hlášením pcs a diodou HOLD v pravém dolním okraji displeje. Kromě toho se na displeji zobrazí hlášení 10. Tím jste přešli k určování množství s pevným intervalem (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000). Pomocí tlačítka [ZERO/TARE] změňte intervaly. Po určení množství umístěte na plošinu váhy definované množství zboží nebo hmotnost. Když se zobrazí hlášení STABLE, stiskněte tlačítko [ADD]. Můžete zahájit sčítání přidáním nebo odebráním počítaných kusů. Poté stiskněte tlačítko [C] a systém přejde k nastavení ceny podle své vlastní definice. Nyní bliká na poslední pozici 0. Pozici změníte tlačítkem [Unit] a hodnotu nastavíte tlačítkem [ZERO/TARE]. Poté položte zboží na váhu. Váha sečte cenu. Pomocí funkce sčítání můžete přidávat různé ceny pro různé zboží a ukládat je samostatně. Informace o tom naleznete v kapitole funkce ukládání a sčítání.



INFORMATIONS GENERALES

AVERTISSEMENTS ET INDICATIONS

La mesure électronique du poids est une méthode de mesure très précise. La sécurité doit rester avant tout de rigueur. Veuillez considérer les indications suivantes, afin de d'augmenter la durée de vie de votre balance et d'assurer un état de fonctionnement optimal:

- Les balances plateforme possèdent une charge limite maximale. Évitez la surcharge, afin d'éviter d'endommager les capteurs et la machine en elle même, auquel cas la garantie sera annulée. (La balance émet un signal d'alerte jusqu'à 135% de surcharge)
- Veillez à ce que le produit soit stable sur la balance.
- Vérifiez le serrage de toutes les vis, des pieds et de la barre de maintien.
- Évitez d'utiliser la machine en cas de forte humidité ou sous la pluie.
- Évitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes trop élevées.
- Chargez au moins une fois tous les 2 ~ 3 mois la batterie pendant 24 h afin d'assurer un fonctionnement optimal et d'augmenter la durée de vie du produit tout en évitant les déchargements intempestifs.

FR

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Lors du premier déballage, examinez si tous les documents, appareils, et pièces sont bien présentes dans l'emballage :

- Plate-forme de stationnement avec 4 pieds
- Câble secteur
- Barre de maintien
- Tête du capteur
- 4 vis H (hégaxonale)
- Manuel d'utilisation

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT LA MISE EN FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL!



INSTALLATION, DEMARRAGE ET MAINTENANCE

- Approchez la balance encore emballée du lieu choisi. Assurez-vous que la surface sur laquelle sera posée la balance est dure et sèche.
- Retirez délicatement la tête du capteur de l'emballage avec la barre de soutien et posez délicatement ces deux-ci à côté de l'emballage.
- Assurez-vous que les différentes pièces sont en bon état (Est-ce que l'affichage LCD est protégé par un film?)
- Prenez maintenant la plateforme et posez la délicatement à côté.
- Ajustez les 4 pieds de façon à ce que la bulle d'air soit au milieu du niveau situé sur la barre de soutien, afin de garantir un poids stable.
- Installez prudemment la tête de sonde sur la barre de soutien (tirez sur le câble pour le maintenir tendu)
- Enlever les 4 vis du paquet et fixez la tête de sonde sur le soutien prévu, assurez-vous qu'elle soit bien installée.
- Branchez la balance à une prise secteur grâce au câble d'alimentation (La diode AC s'allume).
- Allumez la balance avec l'interrupteur I/O situé sur le côté.

FR

ATTENTION

Pensez à écarter tout produit de la plateforme lorsque vous allumez la balance!
Si vous devez stocker la balance, veillez à ne laisser aucun produit sur la plateforme afin d'en assurer un fonctionnement optimal dans la durée.



DETAILS TECHNIQUES

Plage de pesée	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Précision	max. $\pm 0,05$ kg
Classe de précision	Classe III
Temps de stabilisation	≤ 10 s
Affichage	30 mm, LCD annonce à 6 positions Activation de la fonction d'addition et de mémoire automatique pour un poids minimum de ≥ 0.05 kg
Mise à zéro	sur toute la gamme de mesure
Capacité max.	135 % (une alarme se déclenche jusqu'à une surcharge de max. 135%)
Chargeur	$<4,5 \sim 8$ VA, 220V AC 50 ± 2 Hz
Batterie	rechargeable, 6 V/3,2 Ah, ~ 10 h d'autonomie après chargement
Conditions ambiantes	pendant usage : $-10 \dots +40$ °C/ $<70\%$ humidité de l'air lors du stockage : $-25 \dots +50$ °C/ $<90\%$ humidité de l'air
Mesures	655 x 440 x 185 mm
Poids net	28,3 kg

FR

FONCTIONS DU PANNEAU D'AFFICHAGE

SIGNAUX D'ETAT ET D'AVERTISSEMENT

ÉTAT DE LA BATTERIE (LB)

Un signal LB apparaît sur l'affichage et en même temps retentit un signal sonore. Il vous reste environ ~ 1 h d'utilisation. Branchez la balance au secteur. Lorsque la balance est branchée le signal lumineux et sonore s'éteint et la diode AC s'allume. Afin de charger complètement la batterie, vous devez la laisser charger pendant 4h.



X INDICATEURS DE SECURITE:

Statut „NO“

Si „NO « apparaît sur l'affichage, le circuit électrique ne fonctionne pas.

La balance doit être réparée.

DEFINIR LE PRIX

Si vous voulez assigner des prix à un certain poids, vous pouvez appuyer sur la touche [UNITS] dans le Mode PCS. Appuyez maintenant sur [ZERO /TARE] pour fixer l'intervalle choisie (p. ex. 1000 Euros pour 1000g). Vous appuyez maintenant sur la touche C. Donnez ensuite un prix pour 1000g. Pour cela annulez tout en appuyant sur la touche C. En appuyant sur UNIT vous contrôlez la position du zéro. Avec TARE /ZERO, vous pouvez assigner à cette position un nombre entre 0 et 1. Aussitôt que vous avez définis un prix posez le poids de référence de 1 kg sur la balance. Une fois le poids stabilisé appuyez sur ADD. Vous pouvez maintenant poser des produits sur la balance et ceux-ci se verront affecter un prix.

FR

ADDITION:

Posez un objet sur la balance. Aussitôt que STABLE apparaît, appuyez sur [ADD]. Reprenez votre objet. La balance stocke la valeur et se remet sur ZERO (Valeur ADD01). Dès que STABLE apparaît, posez le prochain produit sur la surface de pesée. Après que STABLE soit allumé, appuyez sur [ADD]. Après cela, STABLE s'allume à nouveau et vous pouvez reprendre votre produit. La valeur est ajoutée à la précédente (ADD02). Si vous voulez interrompre l'addition, pressez ADD (si le poids et ADD apparaissent sur l'affichage) appuyez alors sur C. Cela signifie CLEAR et le mode sera stoppé.

ASSIGNER ET AJOUTER PLUSIEURS PRIX DIFFERENTS:

Dès que vous avez fait la manipulation précédemment décrite et que vous avez posé un produit sur la balance, vous pouvez grâce à la fonction ADD (décrite dans Addition, voir ci-dessus) additionner plusieurs prix de cette marchandise.



SOMME DES PRIX:

Aussitôt que vous avez assigné un prix à un poids, posez un produit sur la balance et appuyez sur la touche [ADD] après que STABLE se soit affiché. Les prix sont maintenant sauvegardés. Prenez la marchandise de la plateforme et appuyez plusieurs fois sur la touche [UNIT] après que STABLE se soit affiché jusqu'à atteindre le Mode PCS. Effectuez le processus comme expliqué plus haut dans la rubrique Définir le prix et sauvegardez un nouveau prix pour un certain poids. Si maintenant vous posez le prochain bien sur la balance, attendez l'affichage de STABLE et appuyez sur la touche [ADD], le prix précédent sera additionné à cela. Vous pouvez mener 99 fois cette opération et toujours définir de nouveaux prix pour les marchandises.

CALIBRAGE

Étalonnage:

- 1) Appuyez sur [ZERO/TARE] et maintenez-le enfoncé tout en allumant la balance. L'écran affichera « ----- ».
- 2) Appuyez sur [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE] pour accéder au mode d'étalonnage.
- 3) Saisissez le poids d'étalonnage que vous allez mettre sur la plateforme :
Appuyez sur [PACK] et [PCS] pour déplacer le curseur à la position souhaitée.
Appuyez sur [HOLD] et [ADD] pour augmenter ou diminuer la valeur.
Exemple : si vous réglez l'affichage sur 030.000, vous devez mettre un poids de 30 kg.
- 4) Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer.
- 5) Placez le poids sur la plate-forme, puis appuyez à nouveau sur [ZERO/TARE].
- 6) Si la valeur affichée correspond au poids, l'étalonnage est terminé.

Réglage des paramètres :

- 1) Appuyez sur [ZERO/TARE] et maintenez-le enfoncé tout en allumant la balance. L'écran affichera « ----- ».
- 2) Appuyez sur [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. L'écran affichera « FUN-1 ».
 - FUN-1 : Capacité maximale
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour accéder au mode de réglage.
 - Appuyez sur [PACK] et [PCS] pour déplacer le curseur à la position souhaitée.
 - Appuyez sur [HOLD] et [UNIT] pour régler la valeur.
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer. L'écran affichera alors « FUN-2 ».
 - FUN-2 : portée de suivi zéro
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour afficher la plage de suivi de la plage du zéro.
 - Appuyez à nouveau sur [ZERO/TARE] pour confirmer la plage, et l'écran affichera alors « FUN-3 ».
 - FUN-3 : Division
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour afficher la division actuelle.
 - Appuyez sur [HOLD] et [ADD] pour définir la division requise.
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer. L'écran affichera alors « FUN-4 ».
 - FUN-4 : Position du point décimal
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour afficher les options disponibles du chiffre du point (par exemple, 0, 0,0, 0,00, 0,000).
 - Appuyez sur [HOLD] et [ADD] pour modifier la position décimale.
 - Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer. L'écran affichera alors « FUN-5 ».
 - Appuyez deux fois sur [ZERO/TARE] pour accéder à FUN-6.



- FUN-6 : Réglage du rétroéclairage (applicable uniquement aux balances équipées d'un écran LCD avec rétroéclairage.)
 - Appuyez à nouveau sur [ZERO/TARE] pour régler le rétroéclairage.
 - Appuyez sur [HOLD] et [ADD] pour parcourir les options : « ON / OFF / AUTO ».
 - Choisissez l'option souhaitée et appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer.
- 3) Une fois terminé, l'écran affichera « AND ». Appuyez sur [ZERO/TARE] pour accéder au mode de pesage. Vous pouvez maintenant commencer à peser.

PANNEAU DE COMMANDE ET REGLAGES

ALLUMER/ETEINDRE (I/O)

Avec l'interrupteur principal I/O placé au dos de l'appareil vous pouvez mettre en marche la balance et le diagnostic interne commence automatiquement. Le diagnostic interne commence avec le test du panneau d'affichage et des diodes. L'indication 0.0.0.0 .0.0 doit s'afficher et les diodes doivent correctement s'allumer. S'affichent ensuite les informations relatives au réglage de calibrage actuel (Par défaut: 0150.05, c.-à-d. 150 kg champ de mesure dans 0,5 kg d'intervalle), à la version du programme de la calculatrice (Uer_3.2 - annonce, c.-à-d. Ver. 3.2) et à l'état de la tension d'alimentation (P. ex: dC_U5.0 pour 5.0V). Après le test, la balance est prête à l'emploi lorsqu'elle affiche 0.00. Appuyez sur l'interrupteur I/O pour éteindre la balance.

FR

REINITIALISER (TARE)

Avant de poser le produit sur la plateforme, assurez-vous que la diode ZERO et la diode STABLE du côté gauche du panneau d'affichage ainsi que l'unité souhaitée situé du côté droit du panneau d'affichage soit bien éclairée. Ceci afin de garantir une utilisation correcte de l'appareil. Lorsque la diode ZERO ne s'allume pas ou l'affichage ne se remet pas à zéro après avoir enlevé le produit de la balance, appuyez alors rapidement sur la touche [ZERO /TARE]. La balance est bien nivelée à zéro lorsqu'elle indique 0.00. Vous pouvez maintenant mesurer le poids net.

MESSAGES D'ERREUR

- | | |
|----------|---|
| “Ad_Err” | Le poids n'est pas mesuré par la sonde. Il faut réparer l'appareil. |
| “Lo_bat” | Batterie à remplacer. |
| ---OL--- | Overload. Il y a trop de poids sur la balance. |
| SEtErr | Les données ne sont pas correctes. Il faut réparer l'appareil. |



N'APPUYEZ PAS SUR LA TOUCHE [ZERO /TARE]

...tant que le produit n'est pas stable sur le plateau (tant que la diode STABLE située sur le côté inférieur gauche de la fenêtre d'affichage ne brille pas) afin d'éviter toute erreur de pesée.

REMISE A ZERO (ZERO)

Lorsque la diode STABLE brille, posez le récipient vide sur la plateforme avant la remise à zéro. Appuyez ensuite rapidement sur la touche [ZERO/TARE], ainsi la balance ignore le poids du récipient vide.

ATTENTION:

Après la mise à zéro, le poids mesurable maximal est réduit à cause du poids du récipient à vide!

P. ex: Récipient $b = 90\text{kg}$, Poids max. $I = 150\text{kg}$, Poids max. encore mesurable L : $L = I - b = 60\text{kg}$. Posez les produits lentement sur la plateforme et enlevez-les dès qu'il y a surcharge (lorsque l'indication OL s'affiche sur la fenêtre).

FR

MAINTENIR L’AFFICHAGE SUR L’ECRAN (HOLD)

Avec un poids de $\geq 0,05\text{ kg}$ en mode pesée, le mode HOLD peut être activé en appuyant sur la touche dorée [HOLD]. Au même moment, la diode HOLD située sur le côté inférieur droit de l'affichage brille. Appuyez ensuite sur la touche [HOLD] à nouveau afin de quitter le mode HOLD et pour retourner en mode pesée.

CHANGEMENT D’UNITE (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Avec la touche [UNIT] vous pouvez choisir votre unité entre lb et kg. Appuyez rapidement sur la touche [UNIT] pour choisir l'unité souhaitée. Lorsque vous choisissez entre les unités lb/kg, vous parvenez également au calcul des prix (la diode pcs s'allumera alors). Ceci vous est expliqué dans le sous chapitre Définir le prix.



COMPTAGE

Vous pouvez également établir et additionner des prix avec la balance pour la ou les marchandises respectives.

Appuyez sur la touche [UNIT] jusqu'à ce que vous arriviez dans la fixation de prix. Les diodes pcs et HOLD situées sur le côté inférieur droit de l'affichage s'allumeront alors. En outre, l'indicateur 10 apparaît à l'affichage. Maintenant, vous pouvez fixer les quantités avec les intervalles fixes (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000). Avec la touche [ZERO /TARE] vous pouvez changer les intervalles. Aussitôt que vous avez fixé la quantité, posez la quantité/le poids défini sur la plateforme. Aussitôt que STABLE s'allume appuyez sur [ADD]. Maintenant, vous pouvez compter des nombres des pièces par addition ou prélèvement de produit sur la plateforme. Appuyez sur la touche [C], vous arrivez dans la fixation de prix conformément à votre propre définition. Ici, la dernière position s'allume avec un 0. Vous pouvez changer la position avec la touche [Unit] et inscrire la valeur avec la touche [ZERO /TARE]. Posez ensuite le poids sur la balance. La balance additionne alors les prix. Avec la fonction d'addition de prix différents pour des marchandises différentes ajoutez ensemble et stockez séparément. Consultez le sous-chapitre addition et sauvegarde.



INFORMAZIONI GENERALI

AVVERTIMENTI E ISTRUZIONI

Pesare elettronicamente è un metodo di misurazione preciso. Tuttavia, la sicurezza deve sempre essere messa al primo posto. Si prega di osservare le seguenti istruzioni per aumentare la durata della bilancia a piattaforma e assicurare un funzionamento corretto:

- Le bilance a piattaforma possiedono una soglia di sovraccarico. Evitare la soglia di sovraccarico per non danneggiare il sensore e la perdita della validità della garanzia. (La bilancia emette un segnale in caso di sovraccarico fino al 135%).
- Prestare attenzione alla stabilità del peso.
- Controllare tutte le viti, i piedi e l'asta di sostegno.
- Evitare l'uso della bilancia in presenza di forte umidità o sotto la pioggia.
- Evitare di usare la bilancia in ambienti con temperature alte.
- Ricaricare la batteria almeno una volta ogni 2 ~ 3 mesi per 24 ore per assicurare la massima capacità e una lunga durata ed evitare che si scarichi.

IT

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Controllare all'apertura del pacco che tutti i documenti e i dispositivi siano presenti:

- Piattaforma di pesata con 4 piedi
- Cavo di alimentazione
- Asta di sostegno
- Testa del sensore
- 4 viti a testa esagonale
- Manuale d'istruzioni

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE!



INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E CURA

- Posizionare la bilancia ancora nella confezione vicino al luogo scelto per l'utilizzo. Assicurarsi che la superficie su cui poggerà la bilancia sia asciutta e dura.
- Rimuovere delicatamente la testa del sensore con la barra di sostegno dalla confezione e appoggiare entrambi vicino alla confezione.
- Controllare che i pezzi siano in buono stato (il display LCD è protetto da una pellicola?).
- Rimuovere la piattaforma e appoggiarla nelle vicinanze.
- Regolare i 4 piedi in modo che la bolla della bilancia si trovi al centro della barra di sostegno e nuoti a metà per raggiungere una distribuzione del peso uniforme.
- Installare con cautela la testa del sensore sulla barra di sostegno (tirando il cavo per tenerlo teso).
- Rimuovere le 4 viti esagonali dalla confezione e fissare la testa del sensore già montata sul sostegno avvitando saldamente le viti in modo incrociato.
- Collegare la bilancia alla corrente mediante il cavo di alimentazione incluso nella spedizione (il diodo CA si illumina).
- Accendere la bilancia tramite l'interruttore principale I/O.

IT

ATTENZIONE

Ricordarsi di togliere i pesi dalla piattaforma prima di accendere la bilancia! Quando la bilancia è stivata su di essa non deve trovarsi alcun peso per garantire un funzionamento corretto quando viene nuovamente messa in funzione!



DETTAGLI TECNICI

Intervallo di pesata	0 ~ 150 kg, 0 ~ 300 kg
Precisione	max. \pm 0,05 kg
Classe di precisione	Classe III
Tempo di stabilizzazione	\leq 10 s
Schermo	30 mm, display LCD a 6 cifre Attivazione del salvataggio automatico e funzione di somma con un peso minimo di \geq 0,05kg
Livellamento a zero	Su tutto l'intervallo di pesata
Max. capacit�	135 % (fino ad un sovraccarico del 135 % viene emesso un allarme)
Caricabatteria	<4,5 ~ 8 VA, 220V AC 50 \pm 2 Hz
Batteria	Ricaricabile, 6 V / 3,2 Ah, ~ Durata della batteria con una ricarica piena: 10 h
Condizioni dell'ambiente	Durante il funzionamento -10... +40 $^{\circ}$ C / <70% umidit� dell'aria Stivaggio -25... +50 $^{\circ}$ C / <90% umidit� dell'aria
Dimensioni	655 x 440 x 185 mm
Peso netto	28,3 kg

IT

FUNZIONI DEL PANNELLO FRONTALE

SEGNALI DI AVVISO E DI STATO

STATO DELLA BATTERIA (LB)

Sul display appare il segno LB e allo stesso tempo si sente un BEEP, ci  significa che rimane ancora un'ora di utilizzo. Collegare la bilancia all'alimentazione. Se la bilancia   collegata alla rete, il display e il segnale di avviso si spengono e il diodo CA si accende. Per ricaricare la batteria completamente, bisogna caricare la bilancia per 4 ore.



AVVISO DI SICUREZZA X:

Status „NO“

Se appare „NO“ sul display, il circuito elettrico non funziona. La bilancia deve essere riparata.

DETERMINARE IL PREZZO

Se si vuole assegnare un prezzo ad un peso particolare premere il tasto [UNITS] nella modalità PCS. Tramite il tasto [ZERO/TARE] impostare l'intervallo selezionato (ad es. 1000 euro per 1000 g).

Poi premere il tasto C. Attribuire quindi un prezzo a 1000 g. Per annullare tutto basta premere di nuovo il tasto C. Premendo UNIT tutti gli zeri lampeggiano. Con „TARE/ZERO“ puoi assegnare un numero fra 0 e 1. Non appena viene definito il prezzo poggiare il peso di riferimento da 1 kg sulla bilancia. Non appena compare Stable premere il tasto ADD. Ora è possibile aggiungere un peso sulla piattaforma e questo verrà attribuito al prezzo.

IT

SOMMA:

Appoggiare un peso sulla bilancia. Non appena compare Stable premere il tasto [ADD]. Ora rimuovere il peso. La bilancia salva il valore e torna su NULL (Wert ADD01).

Non appena compare STABLE, appoggiare il peso successivo sulla piattaforma. Dopo che STABLE si accende di nuovo premere [ADD]. Dopo che STABLE si illumina nuovamente rimuovere il peso. Il valore verrà aggiunto al precedente (ADD02). Se si desidera interrompere il processo di addizione, premere dopo ADD (quando il peso e ADD si illuminano sul display) il tasto C. Questo significa CLEAR e la modalità termina.

ATTRIBUIRE DIVERSI PREZZI E AGGIUNGERE:

Dopo aver eseguito il processo illustrato qui sopra e non appena la merce si trova sul piatto di pesata, è possibile sommare più prezzi tramite la funzione ADD (spiegata nel paragrafo sopra "SOMMA").



SOMMARE I PREZZI:

Non appena è stato assegnato un prezzo al peso posizionare la merce sulla bilancia e premere il tasto [ADD] dopo che è comparso STABLE.

Il prezzo viene salvato. Rimuovere la merce dalla piattaforma e dopo che è comparso STABLE premere più volte [UNIT] fino a che non torna in modalità PCS. Procedere come indicato nel paragrafo „DETERMINARE IL PREZZO“ (sopra) e salvare un nuovo prezzo per un peso preciso. Se viene posizionata altra merce sulla bilancia premere nuovamente il tasto [ADD] dopo che viene mostrato STABLE, il prezzo precedente viene aggiunto. È possibile eseguire questo procedimento 99 volte e definire sempre un nuovo prezzo per la merce.

CALIBRARE

Calibrazione:

- 1) Tenere premuto [ZERO/TARE] mentre si accende la bilancia. Il display mostrerà “-----”.
- 2) Premere [PCS] + [ADD] + [PCS] + [ZERO/TARE] per accedere alla modalità di calibrazione.
- 3) Inserisci il peso di calibrazione che metterai sulla piattaforma:
Premere [PACK] e [PCS] per spostare il cursore nella posizione desiderata.
Premere [HOLD] e [ADD] per aumentare o diminuire il valore.
Esempio: se si imposta il display su 030.000, è necessario posizionare un peso di 30 kg.
- 4) Premere [ZERO/TARE] per confermare.
- 5) Posizionare il peso sulla piattaforma, quindi premere nuovamente [ZERO/TARE].
- 6) Se il valore visualizzato corrisponde al peso, la calibrazione è completa.

Impostazione dei parametri:

- 1) Tenere premuto [ZERO/TARE] mentre si accende la bilancia. Il display mostrerà “-----”.
- 2) Premere [ADD] + [PCS] + [ADD] + [ZERO/TARE]. Il display mostrerà “FUN-1”.
 - FUN-1: Capacità massima
 - Premere [ZERO/TARE] per accedere alla modalità di impostazione.
 - Premere [PACK] e [PCS] per spostare il cursore nella posizione desiderata.
 - Premere [HOLD] e [UNIT] per regolare il valore.
 - Premere [ZERO/TARE] per confermare. Il display mostrerà quindi “FUN-2”.
 - FUN-2: Intervallo di tracciamento a portata zero
 - Premere [ZERO/TARE] per visualizzare l'intervallo di tracciamento della portata zero.
 - Premere nuovamente [ZERO/TARE] per confermare l'intervallo; il display mostrerà quindi “FUN-3”.
 - FUN-3: Division
 - Premere [ZERO/TARE] per visualizzare la divisione corrente.
 - Premere [HOLD] e [ADD] per impostare la divisione desiderata.
 - Premere [ZERO/TARE] per confermare. Il display mostrerà quindi “FUN-4”.
 - FUN-4: Posizione del punto decimale
 - Premere [ZERO/TARE] per visualizzare le opzioni disponibili della cifra del punto (ad esempio, 0, 0,0, 0,00, 0,000).
 - Premere [HOLD] e [ADD] per modificare la posizione decimale.
 - Premere [ZERO/TARE] per confermare. Il display mostrerà quindi “FUN-5”.
 - Premere due volte [ZERO/TARE] per accedere a FUN-6.



- FUN-6: Impostazione della retroilluminazione (applicabile solo alle bilance dotate di display LCD con retroilluminazione.)
 - Premere nuovamente [ZERO/TARE] per regolare la retroilluminazione.
 - Premere [HOLD] e [ADD] per scorrere le opzioni: “ON / OFF / AUTO”.
 - Selezionare l'opzione desiderata e premere [ZERO/TARE] per confermare.
- 3) Al termine, il display mostrerà "AND". Premere [ZERO/TARE] per accedere alla modalità di pesatura. Ora puoi iniziare a pesare.

PANNELLI DI CONTROLLO E IMPOSTAZIONI

ACCENDERE/SPEGNERE (I/O)

La bilancia viene azionata tramite l'interruttore principale I/O sul retro e l'autoverifica viene avviata. L'autoverifica comincia con il display e il test del diodo. Sul display deve apparire: 0.0.0.0.0.0 e tutti i diodi devono illuminarsi correttamente.

Successivamente seguono informazioni sulle impostazioni correnti di calibrazione (valore di fabbrica: 0150.05, cioè intervallo di misurazione di 150 kg in una distanza ad intervalli di 0,5 kg), la versione del programma della calcolatrice tascabile (indica Uer_3.2, significa Ver. 3.2) e lo stato della tensione di

funzionamento (ad es. dC_U5.0 per 5.0 V). Dopo il test la bilancia è pronta all'uso con il display che mostra 0.00. Premere nuovamente l'interruttore principale I/O per spegnere la bilancia.

RESETTARE (TARA)

Prima di poggiare il carico, assicurarsi che il diodo ZERO, il diodo STABLE sul lato sinistro del display e l'unità desiderata sul lato destro del display si illuminino per assicurare un corretto stato di funzionamento. Se il diodo ZERO non si illumina oppure il display non torna sullo zero dopo che il carico viene rimosso, allora premere brevemente il tasto [ZERO/TARE]. La bilancia conferma l'azzeramento mostrando 0.00 sul display. Infine, è possibile misurare il peso netto.

MESSAGGI DI ERRORE

“Ad_Err ”	Il peso non viene misurato dal sensore. Da riparare.
“Lo_bat”	Sostituire la batteria.
---OL---	Sovraccarico. Troppo peso sulla bilancia.
SEtErr	I dati non sono corretti. Da riparare.

NON PREMERE il tasto [ZERO/TARE] fino a quando il caro non pende stabile (si capisce sul bordo inferiore sinistro del display tramite il diodo STABLE, che non si illumina) per evitare errori.



AZZERARE (ZERO)

Prima di azzerare, posizionare il contenitore vuoto sulla piattaforma quando il diodo STABLE si illumina. Infine, premere il tasto [ZERO/TARE] affinché la bilancia ignori il peso vuoto del contenitore.

ATTENZIONE:

Dopo l'azzeramento, il carico massimo misurabile si riduce a seconda del peso del contenitore!

Ad es. il contenitore $b = 90$ kg, carico max. $I = 150$ kg, carico massimo L misurabile: $L = I - b = 60$ kg Posizionare il prodotto sulla piattaforma e rimuoverlo immediatamente in caso di sovraccarico (si riconosce tramite l'indicatore OL sul display).

TENERE (HOLD)

Con un coefficiente di carico $\geq 0,05$ kg nella modalità di pesata, la modalità di tenuta può essere attivata premendo il tasto dorato [HOLD]. Contemporaneamente, il diodo HOLD di conferma si illumina sul bordo inferiore destro del display. Infine, premere nuovamente il tasto [HOLD] per lasciare la modalità di tenuta e tornare alla modalità di pesata.

IT

CAMBIO DELL'UNITÀ (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Con il tasto [UNIT] è possibile cambiare tra le unità kg e lb.



Per farlo premere il tasto [UNIT] fino a che non è stata selezionata l'unità desiderata. Durante il cambio lb/kg ci si trova in modalità calcolo del prezzo (riconoscibile anche tramite il diodo luminoso pcs). Ciò è illustrato nel capitolo „Determinazione del prezzo“.

CONTEGGIO DEI PEZZI

Con la bilancia è possibile determinare il prezzo e sommare le merci e anche determinare il rapporto con un prodotto campione.

Premere il tasto [UNIT] fino a che non si arriva alla funzione di determinazione del prezzo. È riconoscibile poiché il diodo pcs e HOLD in basso a destra lampeggiano. Inoltre, sul display appare 10. Qui è possibile determinare la quantità ad intervalli fissi (10, 20, 25, 30, 50, 100, 200, 250, 500, 1000).

Con il tasto [ZERO/TARE] è possibile cambiare gli intervalli.

Non appena la quantità è stata determinata, posizionare il numero di pezzi/peso stabilito sulla piattaforma di pesata. Non appena STABLE si illumina, premere [ADD].

Ora è possibile contare il numero di pezzi tramite aggiunta o rimozione.

Premere il tasto [C] e si arriva alla determinazione del peso secondo propria scelta. Qui l'ultima posizione si illumina con lo 0. Cambiare posizione con il tasto [Unit] e regolare il valore con il tasto [ZERO/TARE]. Infine, posizionare il prodotto sulla bilancia. La bilancia calcola ora il prezzo. Con la funzione somma è possibile sommare diversi prezzi per diverse merci e salvarli separatamente. A riguardo, consultare il capitolo „funzione di salvataggio e somma“.



Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.

Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach platformowych:

3034 SBS-PF-150 Plattformwaage / Waga platformowa

zamontowane są:

a. Akumulatory kwasowo – ołowiowe 6V 4Ah.

2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.

3. Demontaż akumulatora kwasowo – ołowiowego znajdującego się w wadze:

a. Odkręcić wkręty mocujące pokrywę akumulatora, znajdującą się z tyłu urządzenia.

b. Zdjąć pokrywę.

c. Odpiąć / odlutować przewody końcówek akumulatora.

d. Wyjąć akumulator.

4. Akumulator przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

5. Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.





NOTES/NOTIZEN



NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com